

Instructions for use
KETTLE

Návod k obsluze
VARNÁ KONVICE

Návod na obsluhu
VARNÁ KANVICA

Használati útmutató
VÍZFORRALÓ

Instrukcja obsługi
CZAJNIK

Korisnički priručnik
KUHALO

Korisničko uputstvo
ČAJNIK

Εγχειρίδιο Χρήσης
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ



VARNÁ KANVICA

OBSAH

- 4 Vaša bezpečnosť na prvom mieste
- 8 Oboznámte sa so svojou kanvicou
- 9 Použitie vašej kanvice
- 11 Starostlivosť a čistenie
- 12 Odstraňovanie problémov



Gratulujeme


vám ku kúpe vašej novej kanvice.

VAŠA BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE

Uvedomujeme si, aká dôležitá je bezpečnosť a preto už od začiatočného konceptu až po samotnú výrobu myslíme predovšetkým na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás ale prosíme, aby ste pri používaní elektrických zariadení boli opatrní a dodržovali nasledujúce pokyny:

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak je prívodný kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Je zakázané používať spotrebič s poškodeným prívodným káblom.

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Spotrebič je tiež určený na osobné nekomerčné použitie v priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
 - priestory v poľnohospodárstve;
 - hotely, motely a iné obytné oblasti pre hostí;
 - podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami.
- Kanvicu ani jej podstavec neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte ju ani jej podstavec do vody alebo inej tekutiny.
- Ak je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.

 **VÝSTRAHA:** Neotvárajte veko, kým sa voda varí.

UPOZORNENIE: Umiestnite veko tak, aby para smerovala od držadla.

- Používajte kanvicu iba s dodávaným podstavcom. Podstavec nepoužívajte s inými typmi spotrebičov.

UPOZORNENIE: Pred odobratím spotrebiča z podstavca sa uistite, že je spotrebič vypnutý.

 **VÝSTRAHA:** Zabráňte poliatiu zástrčky.

- Vnútrotný priestor kanvice vypláchnite čistou vodou. Dodržujte pokyny na čistenie v kapitole „Čistenie a údržba“.



VÝSTRAHA: Pri nesprávnom používaní hrozí poranenie.

- Povrch ohrievacieho článku obsahuje po použití zvyškové teplo. Nedotýkajte sa zahriateho povrchu.
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Tento spotrebič bol navrhnutý iba na účely varenia pitnej vody. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na ohrev iných tekutín alebo potravín. Používajte spotrebič iba na účely, na ktoré je určený. Nepoužívajte ho vonku.
- Kanvicu vždy umiestnite na stabilný, rovný a suchý povrch. Neumiestňujte ju na parapety okien, odkvapkávaciu dosku drezu alebo na nestabilné povrchy. Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola.
- Kanvicu neumiestňujte na prístroje a zariadenia, ktoré sú zdrojom tepla, alebo do ich blízkosti.
- Kanvicu nikdy nepoužívajte v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazéna.
- Neumiestňujte spotrebič do blízkosti stien, závesov alebo iných látok citlivých na teplo alebo paru. Minimálna vzdialenosť od takých povrchov je 20 cm.
- Kanvicu používajte iba s podstavcom, ktorý je určený pre tento typ kanvice a ktorý je s ňou dodávaný. Podstavec dodávaný s touto kanvicou nepoužívajte pre iné typy kanvic.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína prístroj automaticky.
- Pred plnením vždy odoberte kanvicu z podstavca.
- Pri plnení kanvice dbajte na to, aby hladina vody zakrývala aspoň rysku minima, ale aby nepresahovala rysku maxima.
- Pred spustením kanvice sa uistite, že veko je riadne uzatvorené. Neotvárajte veko ani s ním nijako nemanipulujte, kým sa voda varí.

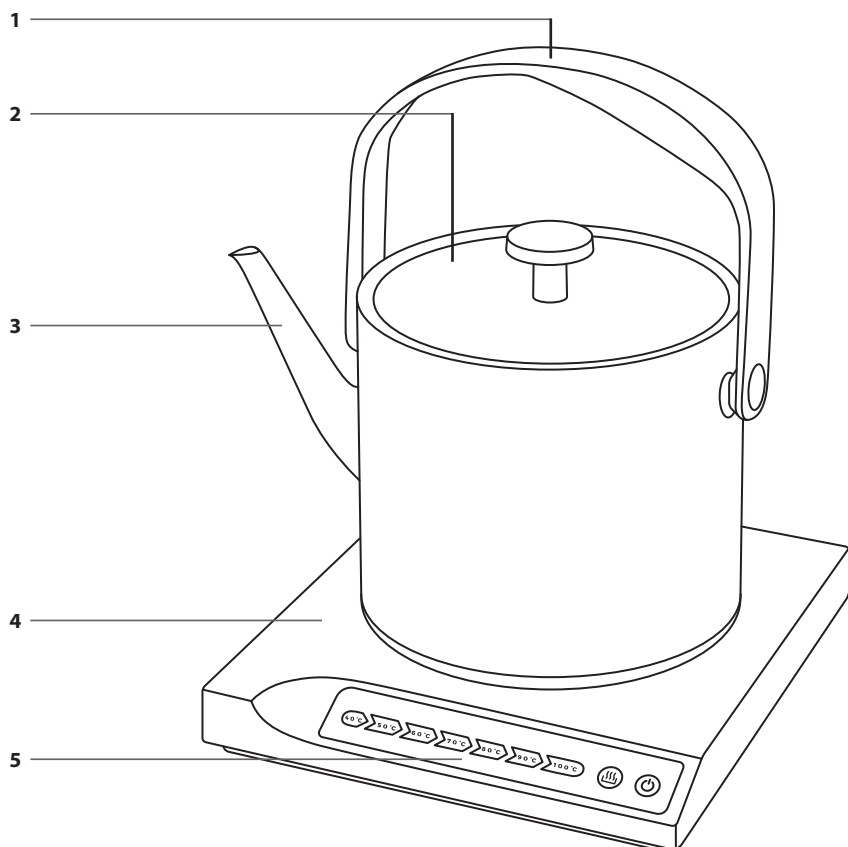
- Na zdvihnutie a prenášanie varnej kanvice používajte rukoväť.
- Nekladte na veko žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Pred odobraním kanvice z podstavca sa uistite, že je vypnutá.
- Kanvica sa počas používania zahrieva a môže zostať horúca aj po ukončení používania. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť, aby ste zabránili vzniku popálenín alebo poranení.
- Pri vylievaní vody z kanvice dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k opareniu vriacou vodou alebo parou.
- Kanvicu vždy odpojte od sieťovej zásuvky, ak ju nechávate bez dozoru, ak ju nebudete používať, pred premiestnením a čistením.
- Kanvicu odpájajte od sieťovej zásuvky ťahom za zástrčku, nie za sieťový kábel. Inak by mohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo zásuvky.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie. Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Kanvicu, jej podstavec, prírodný kábel a zástrčku prírodného kábla neumývajte pod tečúcou vodou a neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Nepoužívajte hrubé, abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
- Udržujte vnútorný aj vonkajší povrch spotrebiča čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
- V tomto spotrebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prírodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamať. Nekladte na sieťový kábel ťažké predmety.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte spotrebič, jeho základňu ani prírodný kábel do vody alebo inej tekutiny.
- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Catler.
- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Catler.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nie vyšším ako 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

Návod je tiež dostupný na stránkach www.catler.eu.

OBOZNÁMTE SA SA SVOJOU KANVICOU



1. Rukoväť
2. Veko
3. Výpusť
4. Podstavec
5. Ovládací panel

POUŽITIE VAŠEJ KANVICE


PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a reklamné štítky/etikety.


Pred jej prvým použitím nechajte v kanvici prevariť čistú vodu. Kanvicu naplňte čistou vodou, vodu nechajte uvariť a následne ju vylejte. Tento postup opakujte 3-krát až 4-krát. Potom je kanvica pripravená na použitie. Vaša kanvica bude fungovať iba vtedy, ak je umiestnená na podstavci, ktorý je pripojený k sieťovej zásuvke. Hneď ako sa začne voda variť, dôjde k automatickému vypnutiu kanvice.

POUŽITIE VAŠEJ KANVICE


Aby ste naplnili kanvicu vodou, zložte ju z podstavca a odoberte veko. Kanvicu naplňte požadovaným množstvom vody. Kanvicu nenaplňujte pod rysku minima alebo nad rysku maxima. Príliš málo vody by malo za následok vypnutie kanvice pred uvarením vody. Ak je kanvica preplnená, mohlo by dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.


Veko nasadte a uistite sa, že je pevne uzatvorené. Umiestnite kanvicu na podstavec. Zapojte zástrčku prírodného kábla do sieťovej zásuvky. Zaznie krátke pípnutie a všetky ovládacie prvky sa krátko rozsvietia. Potom sa tlačidlo  rozsvieti na červeno a kanvica sa prepne do pohotovostného režimu.

Stlačte krátko tlačidlo , aby ste kanvicu uviedli do aktívneho režimu.

Stlačte tlačidlo požadovanej teploty (40 °C, 50 °C, 60 °C, 70 °C, 80 °C, 90 °C alebo 100 °C) a potom stlačte tlačidlo .

POZNÁMKA:

Na ohrev vody na 100 °C stlačte tlačidlo  po tom, čo prepnete kanvicu do aktívneho režimu.

Spustí sa ohrev vody v kanvici. Krátko sa rozblíka tlačidlo . Popri tom, ako sa bude voda ohrievať, budú sa postupne rozsvetovať ovládacie tlačidlá teplôt na ovládacom paneli.

Hneď ako sa začne voda variť, dôjde k automatickému vypnutiu kanvice (zaznejú dve pípnutie). Odoberte kanvicu z podstavca a nalejte vodu do šálky, hrnčeka či inej nádoby. Na opakované varenie vody bude potrebné vyčekať niekoľko sekúnd, než dôjde k ochladeniu ohrievacieho telesa.

Kanvicu nespúšťajte a nepoužívajte bez vody. Nesprávne používanie spotrebiča môže nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť.

Ak nebudete kanvicu používať, odpojte sieťový kábel podstavca od sieťovej zásuvky. Kanvicu je možné uchovávať na podstavci, pokiaľ ju nebudete používať.



VAROVANIE!

NIKDY NENAPLŇUJTE
KANVICU, AK JE
UMIESTNENÁ NA PODSTAVCI.

POZNÁMKA:

Táto kanvica sa smie použiť výhradne s podstavcom, ktorý sa s ňou dodáva. Pri nalievaní vody z kanvice buďte opatrní, aby ste sa neoparili horúcou vodou. Vodu nenalievajte príliš rýchlo.



VAROVANIE!

TENTO SPOTREBIČ BOL NAVRHNUTÝ S CIELOM VARENIA PITNEJ VODY. NEPOUŽÍVAJTE TENTO SPOTREBIČ NA VARENIE INÝCH KVAPALÍN ALEBO POTRAVÍN. PRED ZAPNUTÍM KANVICE SA VŽDY UISTITE, ŽE JE VEKO PEVNE UZATVORENÉ. NEMANIPULUJTE S TLAČIDLOM NA OTVÁRANIE VEKA POČAS OHREUV VODY ALEBO PO DOKONČENÍ OHREUV. VODA BY MOHLA Z KANVICE VYSTRIEKNUŤ. PRED OTVORENÍM VEKA VYPRÁZDNITE OBSAH KANVICE.

FUNKCIA UCHOVANIA TEPLoty

Táto funkcia udržiava rovnakú teplotu vody, na ktorú sa uvarila, počas 30 minút.

Na zapnutie funkcie slúži tlačidlo . Funkciu uchovania teploty môžete aktivovať tromi spôsobmi:

1. Stlačte tlačidlo teploty a potom stlačte tlačidlo , než spustíte kanvicu.
2. Stlačte tlačidlo a potom spustíte kanvicu na ohrev na 100 °C. V takom prípade však bude kanvica udržiavať vodu pri 90 – 95 °C.
3. Stlačte tlačidlo ihneď po dovarení vody.

Kanvica uvarí vodu na nastavenú teplotu a potom sa prepne do režimu udržiavania teploty. Za tento čas sa bude voda dohrievať na nastavenú teplotu, preto sa bude kanvica zapínať a vypínať.

Funkciu uchovania teploty môžete zrušiť stlačením tlačidla .

PRÍPRAVA ČAJU V KANVICI

Kanvica sa dodáva so sitkom, aby ste mohli pripraviť váš obľúbený čaj priamo v kanvici.

1. Naplňte kanvicu požadovaným množstvom vody. Maximálne po rysku .
2. Do sitka nasypete čajové lístky a vložte sitko do kanvice. Zavrite veko.
3. Nastavte a uvarte vodu na požadovanú teplotu. Nechajte lúhovať podľa potreby.

Sitko môžete vložiť do kanvice aj po uvarení vody. Sitko čistite po každom použití.

STLMENIE KANVICE

Stlačte a podržte tlačidlá a súčasne na pár sekúnd, aby ste vypli zvuk kanvice.

Na opätovné zapnutie postupujte rovnakým spôsobom.

BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA PRI ZAPNUTÍ KANVICE BEZ VODY

Kanvica je vybavená bezpečnostným zariadením, ktoré ju chráni proti poškodeniu prehriatím a používaním s nedostatočným množstvom vody alebo bez vody. Ak zapnete omylom kanvicu s nedostatočným množstvom vody alebo bez vody, po dosiahnutí určitej teploty bezpečnostné zariadenie automaticky preruší elektrický obvod a kanvicu vypne. V tejto chvíli nie je možné opäť kanvicu zapnúť. Nechajte kanvicu vychladnúť.

Po ochladnutí je možné kanvicu opäť zapnúť. Bezpečnostné zariadenie sa automaticky resetuje. Z dôvodu väčšej bezpečnosti je kanvica vybavená prídavnou tavnou tepelnou poistkou. V prípade, že by došlo k zlyhaniu bezpečnostného zariadenia a následnému prehriatiu, dôjde k automatickému nevratnému vypnutiu kanvice, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu kanvice. Pokiaľ taká situácia nastane, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

Pred čistením spotrebiča vždy najskôr odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a nechajte ho dostatočne vychladnúť.



VAROVANIE!

VARNÚ KANVICU ANI ŽIADNU JEJ ČASŤ

A PRÍSLUŠENSTVO NEPOSTREKUJTE VODOU ALEBO INOU TEKUTINOU. VARNÚ KANVICU, JEJ PODSTAVEC, PRÍVODNÝ KÁBEL ANI ZÁSTRČKU PRÍVODNÉHO KÁBLA NEUMÝVAJTE POD TEČÚCOU VODOU A NEPONÁRAJTE DO VODY ALEBO INEJ TEKUTINY.

POZNÁMKA:

Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, chemikálie, riedidlá, rozpúšťadlá, benzín ani iné podobné látky.

ČISTENIE VONKAJŠIEHO PLÁŠŤA KANVICE

Vonkajší povrch kanvice je možné utrieť vlhkou handričkou a vyleštiť jemnou suchou handričkou.

ČAJOVÉ SITKO

Čajové sitko umývajte po každom použití. Opláchnite ho pod čistou tečúcou vodou a utrite suchou utierkou.

POZNÁMKA:

Ohrievacie teleso v podstavci je vyrobené z veľmi kvalitnej nehrdzavejúcej ocele. Hnedé škvrny, ktoré sa môžu používaním objaviť, sú minerálne usadeniny z ohrievanej vody. Nejde v žiadnom prípade o hrdzu.

ODSTRÁNENIE MINERÁLNYCH USADENÍN

Voda z vodovodného kohútika môže obsahovať minerály, ktoré sa môžu vnútri kanvice a vodoznaku usadzovať a časom viesť k sfarbeniu. Usadeniny je možné odstrániť nasledovne:

Kanvicu naplňte z 2/3 – 1 diel octu a 2 diely vody. Roztok uvarte a nechajte v kanvici odstáť.

Kanvicu vyprázdnite a následne v kanvici prevarte dvakrát čistou vodou. Potom bude kanvica pripravená na ďalšie použitie

ULOŽENIE

Uistite sa, či je kanvica vypnutá, vyčistená a suchá pred uložením. Uistite sa, že je veko správne zatvorené. Omotajte prívodný kábel okolo základne v spodnej časti podstavca. Uložte kanvicu vertikálne a v žiadnom prípade neskladujte nič na veku.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania spotrebiča. Ak tu váš problém nie je uvedený alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte spotrebič používať, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE ANI NEROZOBERAJTE SPOTREBIČ SAMI. NEBSAHUJE ŽIADNE DIELY, KTORÉ BY MOHOL POUŽÍVATEĽ SÁM OPRAVIŤ.

Problém	Význam	Riešenie
Kanvica sa nezapla.	Zástrčka prírodného kábla nie je zapojená v zásuvke.	Zapojte zástrčku do zásuvky.
	Napätie v zásuvke nezodpovedá napätiu kanvice.	Nechajte skontrolovať napätie vo vašej zásuvke.
Kanvica sa vypla pred dosiahnutím nastavenej teploty.	Vnútorý priestor je zanesený vodným kameňom.	Vyčistite kanvicu.
Kanvica sa nevypína.	Veko nie je nasadené alebo je nasadené zle.	Nasadte veko správne.
Kanvicu nie je možné zapnúť.	Kanvica je príliš horúca.	Nechajte kanvicu vychladnúť.
Ovládacie tlačidlá nefungujú.	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu.	Nechajte kanvicu vychladnúť.

Ak problém nie je uvedený vyššie alebo pretrváva, vypnite kanvicu, odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určených zberných miestach. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať inde, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Informácie v texte, o dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Čeština je pôvodná verzia.

Adresa výrobcu: FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, Říčany CZ-251 01

Poznámky